



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
19 November 2013
Russian
Original: English

Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

Краткий отчет о 10-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 17 октября 2013 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Мотаньяне (заместитель Председателя) (Лесото)

Содержание

Пункт 55 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

13-51632 X (R)) 070214 070214



Просьба отправить на вторичную переработку



В отсутствие г-на Гарсиа Гонсалеса (Сальвадор) г-н Мотаньяне (Лесото), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 55 повестки дня: Вопросы, касающиеся информации (продолжение) (A/68/21 и A/68/315)

1. **Г-жа Персеваль** (Аргентина), выступая от имени Группы друзей испанского языка при Организации Объединенных Наций, говорит, что растущий интерес испаноязычных народов к работе Организации Объединенных Наций побудил создать Группу на основе общей убежденности в том, что укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и такой группой послужит реализации идеалов, целей и принципов Организации. Поскольку принцип многоязычия объединяет и идентифицирует все государства-члены, все, кто считает, что языки играют важную роль в формировании взаимопонимания, терпимости и уважения культурного разнообразия, и рассматривает многоязычие как один из руководящих принципов в деятельности Организации, приглашаются стать наблюдателями в Группе друзей испанского языка.

2. Благодаря сочетанию новых технологий с традиционными средствами коммуникаций Департамент общественной информации и, в испаноязычном мире, информационные центры Организации Объединенных Наций сообщают растущей аудитории о реальной работе Организации в деле укрепления мира, сотрудничества и солидарности между народами. Кроме того, веб-сайт Организации Объединенных Наций играет все более важную роль для государств-членов, образовательных учреждений и граждан во всем мире, которые интересуются информацией о деятельности Организации. Недавнее внедрение веб-трансляции заседаний Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности на шести официальных языках вносит огромный вклад в поощрение многоязычия, как и всемирный конкурс студентов, которым предлагается написать эссе о глобальном гражданстве на одном из официальных языков, который не является их родным.

3. Однако, к сожалению, на веб-сайте не всегда соблюдается паритет между шестью официальными языками, несмотря на данное Департаменту распоряжение со стороны Генеральной Ассамблеи. Это тем более вызывает обеспокоенность, если учесть растущую популярность испанской части веб-сайта, которая, по данным, приведенным в докладе Генерального секретаря о деятельности новостных служб Департамента (A/AC.198/2013/3), уступала по

объему трафика в 2012 году только английской части. Такие доклады должны всегда содержать соответствующие статистические данные, с тем чтобы способствовать прогнозированию в духе прозрачности и свободы, а также разработке конкретных инициатив, направленных на охват максимально возможного числа людей.

4. Члены Группы друзей испанского языка приветствуют то, что в проекте резолюции, представленном Комитету, а также в резолюции 67/292 Генеральной Ассамблеи подчеркивается ответственность Секретариата в том, чтобы интегрировать многоязычие в свою деятельность в информационно-коммуникационной области в рамках имеющихся ресурсов и на равноправной основе. Традиционная проблема нехватки ресурсов для поддержания языкового паритета, судя по всему, решена. Однако в связи с этим следует указать на необходимость в публикации ежедневных пресс-релизов на испанском языке, как предусмотрено в резолюции 67/124 В, в которой содержится просьба к Департаменту обеспечить выпуск ежедневных пресс-релизов на всех шести официальных языках на основе творческих подходов в рамках имеющихся ресурсов. Группа друзей испанского языка готова оказать содействие в поиске новаторских решений и пересмотре старых моделей. Проблема нехватки ресурсов должна решаться прежде всего на основе справедливости по отношению к каждому.

5. Обеспечение многоязычия поможет Департаменту выполнить его главную функцию, которая состоит в предоставлении точной, объективной и всеобъемлющей информации о задачах и обязанностях Организации Объединенных Наций.

6. **Г-н Леон Гонсалес** (Куба), выступая от имени Сообщества латиноамериканских и карибских государств (СЕЛАК), подчеркивает, что вопрос об информации имеет огромное значение для государств – членов СЕЛАК и должен решаться на основе строгого соблюдения международного права и Устава Организации Объединенных Наций. Информационная деятельность должна использоваться для обеспечения мира, сотрудничества и солидарности между народами, а также в целях устойчивого развития.

7. Доклад Генерального секретаря (A/68/315) отражает работу Департамента по распространению информации о дискуссиях, касающихся осуществления договоренностей, достигнутых в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Конференция Рио+20), достижения Целей развития тысячелетия и повестки дня в области

развития на период после 2015 года. Департамент должен также широко публиковать материалы дискуссий, которые проводились на заседаниях высокого уровня, состоявшихся в начале шестидесятой восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. В связи с этим СЕЛАК обеспокоено тем, что в докладе Генерального секретаря не упоминается заседание высокого уровня по вопросу о ядерном разоружении, поскольку информация об обсуждении этого вопроса могла бы способствовать полному уничтожению ядерного оружия. СЕЛАК с удовлетворением отмечает, что Департамент, стремясь способствовать многоязычию, начал предлагать прямые трансляции заседаний Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности на шести официальных языках и что заседания Международного Суда также станут транслироваться по интернету.

8. В ходе общих обсуждений, проходящих в рамках сегмента высокого уровня текущей сессии Генеральной Ассамблеи, ряд стран упомянули о недавно установленных фактах глобального шпионажа. Министр иностранных дел Кубы заявил, что такие акты представляют собой нарушение прав человека, суверенитета государств и международного права.

9. В условиях постоянно меняющейся международной обстановки СЕЛАК выступает за спонтанные, оперативные коммуникации, которые обеспечивают универсальный, недискриминационный и инклюзивный доступ к информации. Тем не менее оно обеспокоено увеличивающимся цифровым разрывом между развитыми и развивающимися странами, который делает необходимым продолжение использования традиционных средств связи, таких как радио и телевидение, для предоставления информации о деятельности Организации. Информационные центры Организации Объединенных Наций выполняют важную работу в этом отношении; они должны быть обеспечены усиленной поддержкой и должны укреплять сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций.

10. СЕЛАК подтверждает свое безусловное уважение свободы выражения мнений и свободы прессы, которые являются важными ценностями и принципами демократического общества. Средства массовой информации должны использоваться в соответствии с международными нормами. Поэтому СЕЛАК выражает обеспокоенность в связи с нарушениями положений Международного союза электросвязи (МСЭ). Радиочастоты должны использоваться в публичных интересах и в соответствии с принципами международного права.

11. Поскольку многоязычие является неотъемлемым элементом существования Организации Объединенных Наций, содержащееся в докладе Генерального секретаря заявление о том, что пресс-релизы не могут публиковаться на всех официальных языках, кроме английского и французского, без дополнительных затрат, вызывает серьезную обеспокоенность. По этой причине в рассматриваемом проекте резолюции повторяется просьба о представлении пресс-релизов на шести официальных языках на основе творческих подходов, не предусматривающих дополнительных затрат, и в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи по этому вопросу. Кроме того, следует обеспечить равное уважение ко всем официальным языкам и сохранение их паритета, а также более равномерное распределение финансовых и кадровых ресурсов Департамента между ними, что касается, в частности, веб-сайта Организации Объединенных Наций и социальных сетей.

12. СЕЛАК приветствует создание Группы друзей испанского языка при Организации Объединенных Наций и будет продолжать настаивать на применении многоязычия во всей деятельности Организации, связанной с распространением информации. Работа Организации Объединенных Наций не может быть эффективной, если она не освещается должным образом. Хотя платформы информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) развиваются все более стремительными темпами, миллионы людей все еще исключены из этого процесса. Сообщение о деятельности Организации Объединенных Наций с применением одновременно современных и традиционных средств остается одной из главных задач. СЕЛАК продолжит прилагать усилия в этом направлении на основании полного соблюдения целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций.

13. **Г-н Улибарри** (Коста-Рика) говорит, что, как показывает история, свобода выражения мнений и открытые, прозрачные коммуникации играют важную роль в укреплении демократического сосуществования, содействии развитию и инновациям, а также в борьбе с коррупцией. Такие потоки информации полностью достигают своего потенциала, когда соблюдается верховенство права и используется сочетание традиционных и новых информационно-коммуникационных технологий. Эти технологии обеспечивают способы эффективного участия граждан, и их применение должно распространяться на все слои населения, особенно молодежь. В связи с этим правительство Коста-Рики приняло Всемирный молодежный саммит BYND 2015, организованный совместно с МСЭ. Участники Саммита призвали

международное сообщество обеспечить равный и всеобщий доступ к ИКТ, а также создавать информацию и технический потенциал во всех основных областях жизни.

14. Для того чтобы преодолеть цифровой разрыв, необходимо обеспечить доступ к средствам коммуникаций, повысить уровень правовой определенности и участия граждан, а также соблюдать свободу выражения мнений, в частности с помощью создания институциональной базы и распространения передовой практики. В связи с этим Коста-Рика гордится тем, что Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) выбрала ее как место проведения Всемирного дня свободы печати в 2013 году.

15. Одной из главных функций Организации Объединенных Наций является расширение эффективных коммуникаций и укрепление тем самым трех основополагающих принципов, закрепленных в Уставе Организации. Комитет по информации и Департамент стали более эффективно сотрудничать в этой области. Кроме того, в условиях уменьшения объема ресурсов Департаменту удастся решать более широкий круг задач на основе координации с другими органами Организации Объединенных Наций и гражданским обществом в целом. Эти задачи включают содействие большему взаимопониманию и терпимости в отношениях между народами и поощрение многоязычия. Он выступил с долгожданными инициативами по обеспечению более справедливого баланса в использовании шести официальных языков, хотя в этой области предстоит еще многое сделать. Коста-Рика особо отмечает недавнее создание Группы друзей испанского языка при Организации Объединенных Наций, членом которой она является.

16. **Г-н Вехби** (Ливан) говорит, что объем информации, имеющейся в современном мире, требует более ответственного подхода. Необходимо гарантировать равный доступ к информации, при этом должен быть услышан голос страдающих людей, и, самое важное, следует придерживаться таких ценностей, как неприкосновенность частной жизни, конфиденциальность и уважение достоинства. Работа Департамента имеет особое значение как в рамках Центральных учреждений, так и в информационных центрах на местах. Департамент приступил к проведению кампаний, связанных с достижением Целей развития тысячелетия, а также с операциями по поддержанию мира и предотвращением конфликтов, и в этой работе должны участвовать все другие заинтересованные стороны.

17. Ливан признает значение инициативы Организации Объединенных Наций "Вклад научного сообщества" и ее глобальной сети университетов. Образование является необходимой основой развития человека, особенно молодежи, и в связи с этим информационный центр Организации Объединенных Наций в Бейруте и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) помогли отметить Международный день молодежи. Кроме того, для проведения первого Международного дня леса сформирована группа, в которую вошли Бейрутский информационный центр, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Министерство сельского хозяйства Ливана и один из ливанских университетов.

18. В странах, затронутых конфликтами, взаимодействие между Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом общественной информации имеет огромное значение для предоставления ясной информации о роли операций по поддержанию мира. Важно использовать как традиционные, так и современные коммуникационные сети, с тем чтобы охватить все общины. В Ливане Управление общественной информации Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) активно занимается укреплением диалога и взаимопонимания во всех направлениях своей работы. Аналогичным образом, деятельность по повышению уровня информированности имеет огромное значение для исправления исторической несправедливости, и Ливан полностью поддерживает специальную информационную программу Департамента по палестинскому вопросу. Постоянное сотрудничество между Комитетом по информации и Департаментом будет иметь все большее значение по мере усиления взаимосвязи между народами и общинами всего мира.

19. **Г-н Мохамед** (Судан) подчеркивает, что его делегация в полной мере сотрудничает с Департаментом общественной информации, который играет ключевую роль в распространении информации на международной арене по таким вопросам, как конфликты и войны. В своей работе Департамент выражает ценности, цели и принципы, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций.

20. Являясь голосом Организации, Департамент учитывает мнения различных групп, исходя из принципа многоязычия, поскольку предполагается, что он отражает разнообразие культур и цивилизаций таким образом, чтобы служить общим интересам человечества и прививать ценности гуманизма. Свободы, установленные в международных

документах, не должны толковаться односторонне. Департамент общественной информации играет важную роль в достижении Целей развития тысячелетия, разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года и решении проблем, связанных с изменением климата, устойчивым развитием и разоружением, а также профилактикой заболеваний. Коллективные усилия в поиске решения этих проблем отражены в двух докладах, представленных на рассмотрение Комитета. Хотя делегация оратора признает значение представленных докладов, необходимо приложить ощутимые усилия для преодоления цифрового разрыва между развитыми и развивающимися странами, с тем чтобы последние не были лишены преимуществ передовых современных технологий.

21. Необходимо также активизировать меры по установлению паритета между шестью официальными языками Организации Объединенных Наций, особенно с учетом трудностей, с которыми сталкиваются люди в развивающихся странах, пытающиеся освоить иностранные языки. Официальные документы, в том числе пресс-релизы, должны публиковаться на всех официальных языках.

22. Далее оратор дает высокую оценку деятельности Департамента в связи с палестинским вопросом, поиском справедливого, всеобъемлющего и устойчивого мирного решения и созданием палестинского государства, а также приветствует введение прямой видеотрансляции заявлений, сделанных на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи.

23. В заключение Судан призывает к укреплению международных мер в информационной области и в средствах массовой информации. В связи с этим международные медийные организации должны следить в своей работе за неизменным соблюдением принципов достоверности, объективности и точности.

24. **Г-н Симидзу** (Япония) говорит, что деятельность информационных центров Организации Объединенных Наций имеет особенно важное значение. С приходом нового директора токийский информационный центр стал распространять важнейшую информацию об Организации Объединенных Наций по всей Японии.

25. Кроме того, в июне 2013 года была проведена пятая Токийская международная конференция по развитию Африки, на которой были приняты Йогогамская декларация 2013 года и Йогогамский план действий на 2013–2017 годы. Конференция внесла ценный вклад в обсуждение повестки дня в области

развития на период после 2015 года. Япония придает большое значение двум другим событиям – церемонии "Колокол мира" по случаю Международного дня мира и съемке японского фильма "Доверие между людьми" в зале Генеральной Ассамблеи.

26. Япония приветствует более широкое использование Организацией платформ социальных сетей в течение прошлого года. Поскольку Организация Объединенных Наций сталкивается с множеством новых проблем в условиях все более ограниченных ресурсов, Япония считает, что Организации необходимо повысить уровень эффективности и прозрачности с помощью более рационального использования имеющихся ресурсов. В связи с этим оратор еще раз заявляет о твердой поддержке Японией деятельности Департамента.

27. **Г-н Гиран** (Ливия) говорит, что его делегация приветствует усилия Департамента, направленные на использование крупных технических достижений в области информационно-коммуникационных технологий для освещения деятельности Организации Объединенных Наций, а также его сотрудничество с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом по политическим вопросам в повышении уровня осведомленности о целях и принципах Устава Организации Объединенных Наций и стремлении обеспечить международный мир и безопасность.

28. Информация, распространяемая в различных формах, стала одним из самых главных факторов в международных отношениях, особенно с учетом последних огромных достижений в области ИКТ. Поэтому Департамент, наряду с Комитетом по информации, играют важную роль в повышении уровня осведомленности о крупных событиях и проблемах в жизни международного сообщества, пробуждая интерес к информационным материалам; в конце концов, мир сначала внедряется в умы и лишь затем становится реальностью. Необходимо прививать культуру диалога между цивилизациями и религиями и искоренять насилие и фанатизм. Следует также повышать уровень информированности о других, общих для всех проблемах, включая изменение климата, устойчивое развитие, поддержание мира и страдания, которые приходится испытывать беженцам.

29. Аналогичным образом, необходимо укреплять международное сотрудничество с целью сокращения цифрового разрыва между развитыми и развивающимися странами с помощью организации курсов подготовки. В то же время следует поощрять использование более традиционных средств

распространения информации в развивающихся странах. Необходимо подчеркивать роль информационных центров Организации Объединенных Наций, поскольку они являются главными органами, распространяющими сведения о результатах деятельности Организации.

30. С учетом важности многоязычия пресс-релизы должны выпускаться на всех официальных языках, и необходимо увеличить количество публикаций на арабском языке. Огромное значение имеет сотрудничество с другими департаментами Организации Объединенных Наций, например в осуществлении программы подготовки палестинских журналистов; на самом деле Департаменту следует уделять больше внимания страданиям палестинского народа, поскольку он находится под оккупацией. Оратор призывает к координации между Департаментом общественной информации, Департаментом по политическим вопросам и Миссией Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии в организации выставки в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, посвященной переходу от диктаторских режимов к демократической форме правления, включая такие вопросы, как выборы, права человека и участие женщин.

31. Свобода информации во всех ее формах является одним из самых важных достижений ливийской революции, которая произошла в феврале 2011 года, о чем свидетельствует появление многочисленных женских каналов и сайтов социальных сетей, которые функционируют без какого-либо официального контроля. Свобода информации является одним из главных условий создания демократического государства.

32. **Г-н Монтилья** (Доминиканская Республика) говорит, что информация является основой получения знаний о работе Организации в таких важных областях, как международный мир и безопасность, устойчивое развитие и достижение Целей развития тысячелетия. Департамент проделал значительную работу в этих областях; кроме того, два важных проекта резолюций, которые рассматривает Комитет, освещают применение новых информационных технологий и указывают на необходимость преодоления цифрового разрыва между развитыми и развивающимися странами. Кроме того, доступ к ежедневным пресс-релизам Организации и ее веб-сайту должен быть обеспечен на шести официальных языках в рамках имеющихся ресурсов, как предусмотрено в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи.

33. В связи с этим недавнее создание Группы друзей испанского языка при Организации Объединенных Наций является важным событием для испаноязычных стран, поскольку Группа будет способствовать более активному использованию этого языка в соответствии с принципом многоязычия и позволит шире распространять информацию на глобальном уровне, особенно среди стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Многоязычие также укрепляет соблюдение свободы выражения мнений и свободы мысли, о чем свидетельствуют постоянные усилия Департамента, направленные на обеспечение инвалидам доступа к веб-сайту Организации на шести официальных языках. Следует еще больше укрепить деятельность Департамента, с тем чтобы обеспечить распространение среди постоянно растущей аудитории в испаноязычных странах информации о деятельности Организации Объединенных Наций.

34. **Г-н Руис** (Колумбия) говорит, что Организация Объединенных Наций постоянно занимается проблемой распространения своей информации на как можно большем количестве языков, в том числе в тех регионах, где затруднен доступ к новым технологиям. Несмотря на простоту в использовании, эти новые коммуникационные платформы не доступны для значительной части населения. Поэтому очень важно и далее поддерживать использование традиционных средств коммуникации в тех районах, где, например, телевидение и радио являются основными средствами коммуникаций.

35. Поскольку ИКТ играют важную роль в обеспечении развития и искоренении бедности, следует укреплять механизмы сотрудничества в области распространения таких технологий, с тем чтобы уменьшить разрыв между развитыми и развивающимися странами. Информационный центр Организации Объединенных Наций в Боготе активно занимается этой проблемой и обеспечил услуги и информацию более чем для 6 млн. человек только в 2013 году. Следует также отметить взаимодействие центра с научным сообществом и правительством в области превентивной дипломатии, решения задачи устойчивого развития и повестки дня в области развития на период после 2015 года. Важно освещать и укреплять работу всех таких центров для получения долгосрочных результатов.

36. Многоязычие имеет особое значение как руководящий принцип в работе Организации, и необходимо продолжить усилия по обеспечению паритета между шестью официальными языками, в частности, в публикации пресс-релизов, которые часто

появляются только на одном языке. Хотя Департамент осуществляет соответствующий экспериментальный проект, в докладе Генерального секретаря содержится вывод о том, что без дополнительных затрат выпускать пресс-релизы невозможно, даже в переводе. Департаменту следует принять меры для поиска творческих решений, о чем его просила Генеральная Ассамблея, поскольку достижение эффективных результатов требует новаторских стратегий в работе с научным сообществом и добровольцами на основе использования имеющегося потенциала и справедливого распределения ресурсов.

37. Оратор с удовлетворением отмечает, что испанский язык является вторым по частоте употребления на веб-сайтах Организации Объединенных Наций и в социальных сетях. Тем не менее по сравнению с английским языком все еще недостаточны объем и качество материалов на испанском языке. Кроме того, очень важно вновь вернуться к практике приведения статистических данных в докладах, касающихся информации. Создание Группы друзей испанского языка при Организации Объединенных Наций является огромным шагом вперед, и Колумбия как член Группы полна решимости внести свой вклад в ее деятельность. Она убеждена, что работа Группы, задача которой заключается в содействии взаимопониманию между народами, обеспечении языкового разнообразия и многоязычия, укрепит взаимодействие с Департаментом и проложит путь для углубления сотрудничества во имя идеалов, целей и принципов Организации Объединенных Наций.

38. **Г-н Суан** (Мьянма) говорит, что Мьянма придает огромное значение замечаниям Комитета по информации относительно достоверности информации, свободы прессы и использования инновационных технологий в связи с работой Департамента. Она высоко оценивает деятельность Департамента по обеспечению общественной информации в области международного мира и безопасности, прав человека, Целей развития тысячелетия и повестки дня в области развития на период после 2015 года.

39. Информационные центры Организации Объединенных Наций играют ключевую роль в распространении информации. С учетом того что главная цель деятельности Департамента, связанной с новостями, заключается в сообщении точных, объективных и сбалансированных сведений, Департамент и информационные центры не должны заниматься передачей острых новостей, полученных из других источников, а не от Организации Объединенных

Наций, поскольку это может иметь негативные последствия для соответствующей страны.

40. Хотя Организация Объединенных Наций играет важную роль в обеспечении доступности информации, цифровой разрыв между развитыми и развивающимися странами все еще сохраняется. Поэтому Мьянма приветствует обязательство Департамента обеспечить, чтобы люди и в развитых, и в развивающихся странах получали информацию о его деятельности с помощью как традиционных, так и новых коммуникационных технологий. Кроме того, она приветствует инициативу, направленную на поощрение участия общественности в глобальном исследовании "Мой мир" и платформе "Мир, которого мы хотим, – 2015 год" с помощью использования своих различных веб-сайтов в партнерстве с ПРООН и Кампанией тысячелетия.

41. В течение последних двух с половиной лет правительство Мьянмы проводит ряд масштабных политических, социальных и экономических реформ. Оно убеждено, что свобода прессы и информации и появление ответственных средств массовой информации имеют огромное значение для построения демократического общества и экономического развития. Цензура в средствах массовой информации отменена в августе 2012 года, а в следующем месяце был создан Временный совет по делам печати для разработки кодекса поведения журналистов и подготовки проекта закона о средствах массовой информации с целью защиты сотрудников средств массовой информации и урегулирования споров, связанных с прессой. Кроме того, телекоммуникационный сектор открыт для инвестиций. Все принятые меры по реформированию осуществлялись во взаимодействии с учреждениями Организации Объединенных Наций, местными и международными медийными организациями и гражданским обществом. Мьянма полностью поддерживает роль Департамента, выступающего в качестве публичного лица и голоса Организации Объединенных Наций.

42. **Г-н Проаньо** (Эквадор) говорит, что в Конституции Эквадора предусмотрена обязанность государства обеспечить всеобщий доступ к информационно-коммуникационным технологиям, особенно для лиц или групп, не имеющих такого доступа или имеющих ограниченный доступ. Этот принцип очень важен с учетом огромной разницы между развитыми и развивающимися странами в аспекте имеющихся ресурсов ИКТ. Для того чтобы выполнить свои обязанности перед международным сообществом и предотвратить предвзятое толкование

деятельности Организации, Департамент должен сделать свои материалы доступными для самой широкой аудитории.

43. Информацию необходимо предоставлять на всех шести официальных языках, с тем чтобы способствовать ее широкому, прозрачному и своевременному распространению, а не ограничиваться только двумя рабочими языками. В связи с этим Эквадор как член Группы друзей испанского языка при Организации Объединенных Наций подчеркивает принцип многоязычия и отмечает, что испанский язык является вторым самым используемым языком для получения доступа на веб-сайт Организации Объединенных Наций. Однако следует расширить контент на испанском языке и включать точные статистические данные в доклады об информационной деятельности Организации.

44. Информационный анализ в международных организациях должен быть основан на доверии и уважении суверенитета, политической независимости и территориальной целостности государств. Недавно вскрытая система неизбирательного, массового шпионажа, распространяющегося на коммуникации людей во всем мире, представляет собой не только нарушение прав человека, но и нарушение суверенитета государств и подрывает стабильность в отношениях между ними. Интересы безопасности одной страны не могут превалировать над интересами безопасности других стран, правами человека их граждан и принципами международного права. Поэтому Эквадор готов участвовать в открытом диалоге по этому вопросу и поддерживает усилия по созданию надлежащей международно-правовой базы, касающейся неприкосновенности всех электронных коммуникаций.

45. **Г-жа Ривера** (Сальвадор) говорит, что с учетом важной роли Департамента в распространении информации о деятельности Организации Объединенных Наций, в частности работе Департамента операций по поддержанию мира, необходимо укрепить механизмы распространения, в том числе традиционные средства и новые социальные и технологические сети, с тем чтобы должным образом информировать общественность.

46. Следует отметить меморандум о взаимопонимании, подписанный между Организацией Объединенных Наций и Сальвадором в 2003 году, который позволил стране участвовать в миссиях по поддержанию мира в любых регионах. Сальвадор высоко ценит работу Департамента в области диалога

между цивилизациями и входит в Альянс цивилизаций Организации Объединенных Наций, созданный по инициативе Генерального секретаря в 2005 году и предназначенный для углубления знаний и отношений между странами на основе сотрудничества между культурами и религиями. Необходимо и далее содействовать решению проблем, которыми занимается Альянс цивилизаций, особенно с учетом его важности для повестки дня в области развития на период после 2015 года. Департамент должен принимать в этом более активное участие, с тем чтобы обеспечить более творческий и динамичный подход к развитию диалога, проведению переговоров и урегулированию конфликтов в соответствии с принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций.

47. Хотя информационные технологии имеют огромное значение в работе Организации Объединенных Наций, значительная часть населения в развивающихся странах не имеет доступа к таким ресурсам по причине существующего цифрового разрыва. Сальвадор продолжит оказывать и усиливать поддержку инициатив, связанных с многоязычием. В связи с этим укрепление сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Группой друзей испанского языка послужит идеалам, целям и принципам Организации Объединенных Наций и благополучию народов.

48. **Г-н Мана** (Камерун) говорит, что он разделяет информационную концепцию Организации Объединенных Наций, которая воплощается в деятельности Департамента и сети информационных центров с учетом социальных и политических проблем, задач, связанных с обеспечением устойчивого развития, и связей Департамента с гражданским обществом посредством использования как традиционных, так и новых средств коммуникаций. Прделанная Департаментом работа говорит о его приверженности обеспечению мира и прав человека, свободы прессы и информации и независимости средств массовой информации.

49. Камерун полностью поддерживает свободу информации, о чем свидетельствует существование 15 телевизионных каналов и 300 радиостанций в стране. Журналисты могут свободно заниматься своей профессией, и с 2002 года правительство оказало финансовую поддержку всем коммуникационным компаниям.

50. Камерун также придает большое значение обеспечению доступа к информации и способствует

предоставлению доступа к ИКТ с помощью налоговых льгот для новых компаний в этом секторе, а в 2007 году он принял национальную стратегию развития этих технологий. Камерун приступил к осуществлению проекта по созданию многофункциональных пунктов коллективного пользования интернетом, для того чтобы облегчить населению доступ в интернет и уменьшить цифровой разрыв. Страна придерживается принципа, согласно которому очень важно обеспечить всеобщий доступ в интернет; при этом краткосрочная задача состоит в том, чтобы 40 процентов населения имели доступ в интернет к 2014 году. Аналогичным образом, в стране быстро развивается сектор мобильной телефонной связи в результате либерализации телекоммуникационной отрасли.

51. Хотя эти меры позволили расширить доступ к информации, например о работе правительства, цифровой разрыв между городскими и сельскими районами сохраняется. Стремясь решить эту проблему, Камерун открыл сельский центр оказания телемедицинских услуг, что стало важным шагом в модернизации системы здравоохранения. Кроме того, Камерун открыл в Яунде информационный центр Организации Объединенных Наций, который служит надежным источником свежей информации для должностных лиц правительства и представителей гражданского общества. Необходимо увеличить объем финансирования этого центра, с тем чтобы он мог продолжить работу.

52. Правильное информационное общество должно служить объединению людей, а не пристрастию к электронным играм. Такое общество способствует повышению осведомленности о важных возникающих проблемах, нахождению решений этих проблем и обеспечению мира и прогресса.

53. **Г-н Мессон** (Габон) говорит, что его делегация высоко ценит усилия, которые предпринимает Департамент для ознакомления всего мира с деятельностью Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития, поддержания мира и прав человека, особенно в отношении информационной кампании в социальных сетях, организованной во время последнего совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросам инвалидности и развития.

54. Габон приветствует активное использование Департаментом новых технологий для налаживания диалога с молодежью и ознакомления постоянной расширяющейся аудитории с его деятельностью. Поэтому страна также поддерживает инициативу Организации Объединенных Наций "Вклад научного

сообщества". Кроме того, Габон считает, что обеспечение многоязычия является одной из приоритетных задач и ее осуществление является обязательным. Как Председатель Группы послов франкоязычных стран при Организации Объединенных Наций оратор также выражает удовлетворение в связи с недавним созданием Группы друзей испанского языка.

55. Несмотря на принимаемые меры по обеспечению равного отношения ко всем официальным языкам, важно справедливо распределять имеющиеся ресурсы, с тем чтобы голос Организации Объединенных Наций был более отчетливо услышан во всем мире. Являясь мостом между Организацией и общественностью, Департамент должен иметь достаточный материально-технический и кадровый потенциал для обеспечения многоязычия, что отражено в проведении конкурса "Много языков, один мир". Что касается операций по поддержанию мира, учет многоязычия при отборе или найме командиров поможет также создать климат доверия, который необходим для успешной деятельности миссий по поддержанию мира. В связи с этим Габон особенно нуждается в полной фактической информации о конфликтных ситуациях в Африке. В целом необходимо разработать новые подходы для обеспечения равенства языков на всех уровнях. От этого зависят доступность и авторитет системы Организации Объединенных Наций, и Габон готов взаимодействовать со всеми заинтересованными сторонами для достижения этой цели.

56. **Г-н Ким Ю Сонг** (Корейская Народно-Демократическая Республика) говорит, что деятельность по информированию общественности является самым мощным средством обеспечения мира и безопасности, социального единства и устойчивого развития. Высоко оценивая работу Департамента, особенно в развивающихся странах, оратор говорит, что текущие проблемы связаны с тем, что контроль над коммуникационными технологиями принадлежит небольшой группе, а разрыв между развитыми и развивающимися странами постоянно увеличивается.

57. Некоторые страны монополизировали современные средства массовой информации, с тем чтобы навязать свои ценности развивающимся странам и вызвать социальные волнения. В качестве примера можно привести создание Соединенными Штатами радиостанции "Свободная Азия" с целью подрыва режимов изнутри в нарушение Устава Организации Объединенных Наций, который предусматривает принципы уважения суверенитета и невмешательства во внутренние дела. Если деятельность по информированию общественности призвана

способствовать миру и безопасности, социальному единству и устойчивому развитию, следует уделить главное внимание созданию нового всемирного информационно-коммуникационного порядка, основанного на беспристрастности и объективности. Необходимо принять меры по устранению дисбаланса в мировой информации в аспекте ее объема, односторонности и избирательности контента. Кроме того, следует придавать должное значение созданию информационно-коммуникационного потенциала в развивающихся странах. Для того чтобы устранить этот дисбаланс, развитые страны и организации системы Организации Объединенных Наций должны помогать развивающимся странам в их усилиях по укреплению инфраструктуры общественной информации, активизировать международное сотрудничество и передавать современные технологии и инвестиции.

58. Правительство Кореической Народно-Демократической Республики постоянно принимает меры, направленные на развитие национальной системы общественной информации посредством внедрения передовых коммуникационных систем и технологий. Оно присоединится к международному обязательству создать новый информационный порядок и обеспечить мир и безопасность во всем мире, социальную гармонию и устойчивое развитие.

59. **Г-н Канаан** (наблюдатель от Государства Палестина) подтверждает высокую оценку усилий Департамента по осуществлению многих важных программ, включая специальную информационную программу по палестинскому вопросу. Эта программа имеет большое значение для повышения уровня осведомленности международного сообщества о неотъемлемых правах палестинского народа и его стремлении добиться справедливого, долгосрочного и всеобъемлющего решения как палестино-израильского конфликта, так и арабо-израильского конфликта в целом.

60. Далее оратор выражает признательность Департаменту, особенно его Секции по вопросам Палестины, деколонизации и прав человека, за ежегодное проведение международных семинаров для средств массовой информации, которые посвящены установлению мира на Ближнем Востоке (самый последний из них проводился в Стамбуле, Турция), за обновление постоянной выставки по палестинскому вопросу в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и за его мероприятия по случаю Международного дня солидарности с палестинским народом.

61. Департамент общественной информации также продолжает оказывать помощь палестинским

вещательным компаниям и журналистам в рамках своей ежегодной программы подготовки. Действуя в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи, Департамент должен расширять подборку аудиовизуальных материалов по палестинскому вопросу, а также организовывать и поддерживать новые миссии по установлению фактов на оккупированных палестинских территориях, включая Восточный Иерусалим, и в Израиле. Для того чтобы осуществлять эту деятельность в полном масштабе, требуются необходимые ресурсы.

62. К сожалению, израильские силы продолжают совершать систематические нападения на палестинских журналистов и средства массовой информации. Свобода выражения мнений по-прежнему подавляется с помощью проводящихся арестов и применения чрезмерной силы. Поэтому делегация оратора повторяет свой призыв к Комитету и соответствующим международным организациям приложить дополнительные усилия по защите палестинских и иностранных журналистов и потребовать от Израиля прекращения нарушений международного права.

63. Информационно-коммуникационные технологии играют очень важную роль в процессе развития. Несмотря на применяемые Израилем ограничения этого сектора, которые лишают палестинский народ права на прямой доступ к услугам, палестинское руководство прилагает неустанные усилия для создания сетей, доступных для всех, и оказания людям помощи в преодолении географических и физических препятствий для нормальной жизни.

64. Государство Палестина выражает приверженность мирному процессу, который положит конец израильской оккупации и позволит палестинскому народу осуществить свои неотъемлемые права на самоопределение и возвращение. Государство Палестина должно быть признано полноценным членом Организации Объединенных Наций и занять свое историческое и принадлежащее ему по праву место в сообществе наций.

Заседание закрывается в 12 ч. 30 м.